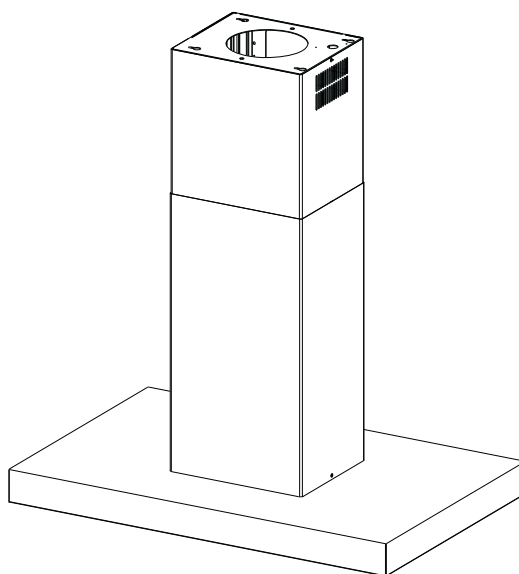




Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Bedienungsanleitung
Instrukcja Obsługi
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'Instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
دليل التركيب



KICTIS90BL

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	10
USO.....	13
MANUTENZIONE.....	14

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	17
CHARACTERISTICS.....	20
INSTALLATION.....	22
USE.....	25
MAINTENANCE.....	26

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	29
CHARAKTERISTIKEN.....	32
MONTAGE.....	34
BEDIENUNG.....	37
WARTUNG.....	38

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	41
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	44
INSTALACJA.....	46
UŻYTKOWANIE.....	49
KONSERWACJA.....	50

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	53
CARACTERÍSTICAS.....	56
INSTALACIÓN.....	58
USO.....	61
MANTENIMIENTO.....	62

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	65
CARACTERÍSTICAS.....	68
INSTALAÇÃO.....	70
UTILIZAÇÃO.....	73
MANUTENÇÃO.....	74

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	77
CARACTERISTIQUES.....	80
INSTALLATION.....	82
UTILISATION	85
ENTRETIEN	86

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES	89
EIGENSCHAPPEN	92
INSTALLATIE.....	94
GEbruIK	97
ONDERHOUD.....	98

INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	101
EGENSKAPER.....	104
INSTALLASJON.....	106
BRUK	109
VEDLIKEHOLD	110

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	113
MITAT JA OSAT	116
ASENNUS	118
KÄYTTÖ	121
HUOLTO	122

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	125
APPARATBESKRIVELSE	128
INSTALLATION.....	130
BRUG	133
VEDLIGEHOLDELSE	134

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	137
EGENSKAPER.....	140
INSTALLATION.....	142
ANVÄNDING	145
UNDERHÅLL.....	146

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	149
ХАРАКТЕРИСТИКИ	152
УСТАНОВКА	154
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	157
УХОД	158

الفهرس

SA

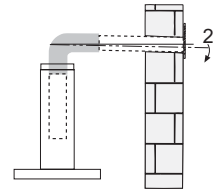
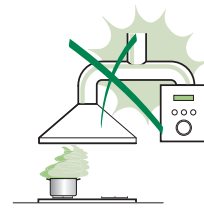
اقتراحات وارشادات	161
الخصائص	164
التركيب	166
الاستخدام	169
الصيانة عملية	170

OHJEET JA SUOSITUKSET

△ Käyttöohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että niissä on sellaisten yksittäisten ominaisuuksien kuvauksia, joita ei sinun laitteessasi ole.

ASENNUS

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Keittiössä täytyy olla aukko suoraan ulos puhtaan ilman virtauksen takaamiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa taipuisan putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen (älä käytä laitteita, jotka poistavat vain huoneeseen).
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen vaihtaminen täytyy antaa valmistajan tai huoltopalvelun tehtäväksi.



- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.
Varoitus: Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

KÄYTTÖ

- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Alle 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.




- “ **HUOMIO:** Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana ”.

HUOLTO

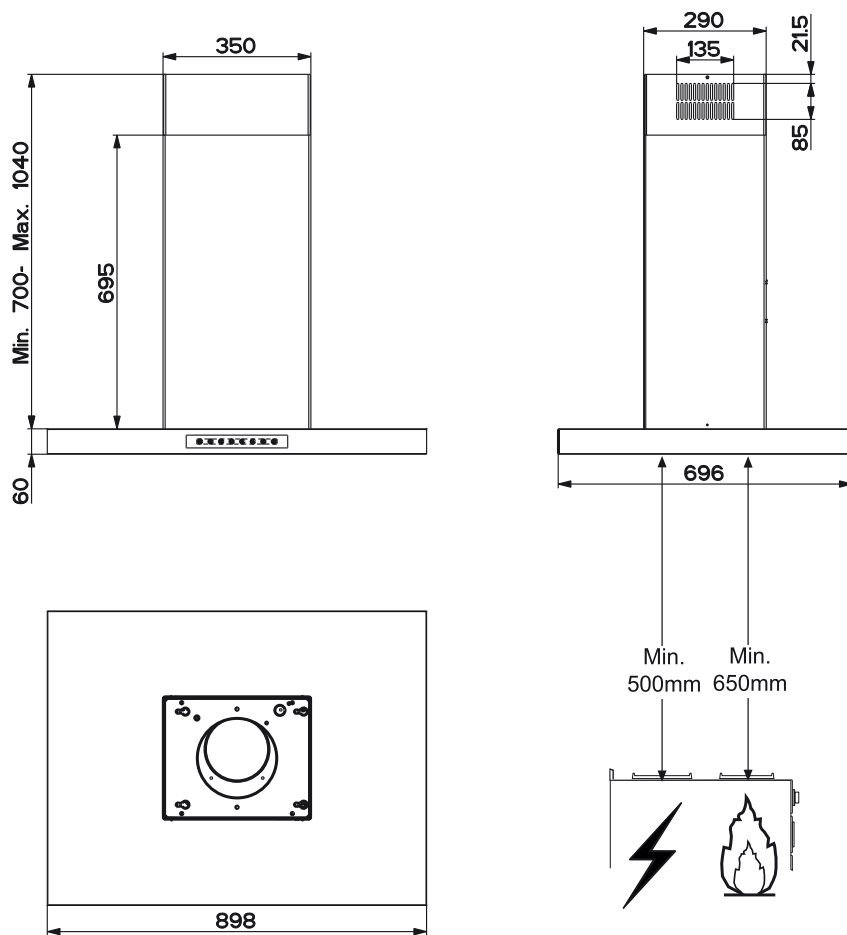
- Sammuta laite tai kytke se irti sähköverkosta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara).
- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Aktiivihiihsuodattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon.
- ”Jos laitetta ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara”.
- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.



Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

MITAT JA OSAT

Mitat

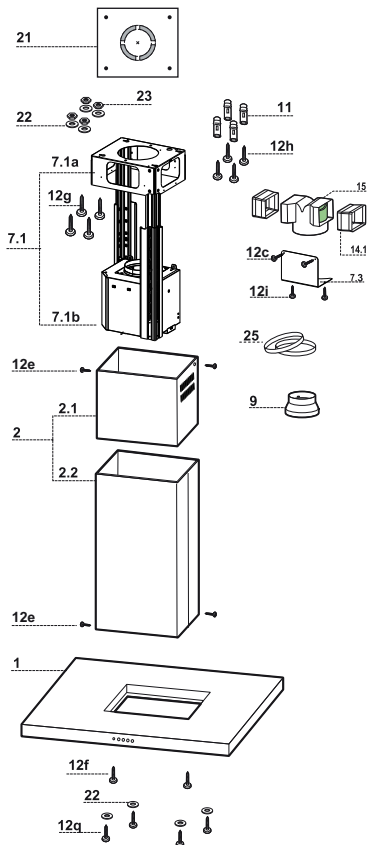


Osat

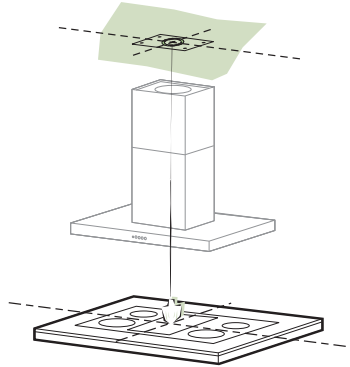
Viite	Lkm	Tuotteen osat
1	1	Liesituulettimen runko, johon kuuluu: Kytkimet, valo, suodattimet
2	1	Teleskooppihormi, jossa on:
2.1	1	Ylähormi
2.2	1	Alahormi
7.1	1	Imurilla varustettu teleskooppiteline, johon kuuluu:
7.1a	1	Yläteline
7.1b	1	Alateline
9	1	Sovituslaippa \varnothing 150-120 mm
14.1	2	Ilman ulostuloliitoksen jatke
15	1	Ilman ulostuloliitos
25		Kiinnittimet (eivät kuulu toimitukseen)

Viite	Lkm	Asennuksen osat
7.3	1	Ilman ulostuloliitoksen kiinnitystuki
11	4	Ruuvitulpat \varnothing 10
12c	2	Ruuvit 2,9 x 7,5
12e	4	Ruuvit 2,9 x 12,7
12i	2	Ruuvit 2,9 x 12,7
12f	2	Ruuvit M4 x 13
12g	4	Ruuvit M6 x 80
12h	4	Ruuvit 6 x 70
12q	4	Ruuvit 3,5 x 9,5
21	1	Porausmalline
22	8	Aluslaatat \varnothing 6,4 - \varnothing 4,5
23	4	Mutterit M6

Lkm	Asiakirjat
1	Käyttöohjeet



ASENNUS



Katon/hyllyn poraaminen ja kehikon kiinnitys

KATON/HYLLYN PORAAMINEN

- Merkitse luotilangan avulla keittotason keskipiste kattoon/hyllyyn.
- Aseta kattoon/hyllyyn toimitettu liesituulettimen malline **21** siten, että keskipiste tulee kohdalleen ja että keittotason ja mallineen sivut ovat samalla kohdalla.
- Merkitse mallineen reikien keskipisteet.
- Poraat reiät seuraavalla tavalla:
 - Massiivibetonikatto: käytettyjen betonimuuriankkurien mukaan.
 - Tiilinen välikatto, kestävä paksuus 20 mm: \varnothing 10 mm (laita heti paikalleen toimitetut tulpat **11**).
 - Puupalkkikatto: käytettyjen puuruuvien mukaan.
 - Puuhylly: \varnothing 7 mm.
 - Virtajohdon aukko: \varnothing 10 mm.
 - Ilman ulostulo (Imuversio): ulkopuolisen poistoputken halkaisijan mukaan.
- Ruuvaa kaksi ruuvia vastakkaisiin kulmiin ja jätä niiden kanta noin 4 - 5mm:n etäisyydelle seinästä:
 - Massiivibetoniin, betonimuuriankkurit, eivät kuulu toimitukseen.
 - Tiiliseen välikattoon, kestävä paksuus noin 20 mm, toimitetut ruuvit **12h**.
 - Puupalkkikattoon, puuruuvit, eivät kuulu toimitukseen.
 - Puuhyllyyn, toimitetut ruuvit **12g**, välirenkaat **22** ja mutterit **23**.

KEHIKON KIINNITYS

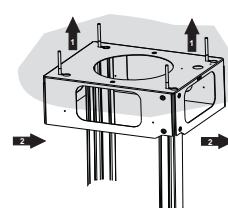
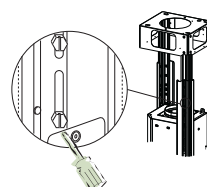
- Ruuvaa auki kaksi ruuvia, jotka kiinnittävät alemman hormin ja irrota se kehkosta (alakautta).
- Ruuvaa auki kaksi ruuvia, jotka kiinnittävät ylemmän hormin ja irrota se kehkosta (yläkauutta).

Jos haluat säätää kehikon korkeutta, toimi seuraavalla tavalla:

- Ruuvaa auki kehikon reunojen metriruuvia, jotka kiinnittävät sivupalkit toisiinsa.
- Säädä haluamasi kehikon korkeus ja ruuvaa kiinni avaamasi ruuvit.
- Työnnä ylempi hormi paikalleen yläkauutta ja anna sen olla kehikon päällä vapaana.
- Nosta kehikkoa, kiinnitä aukot ruuveihin ja työnnä paikalleen.
- Kiristä kaksi ruuvia ja myös toiset kaksi toimitettua ruuvia.

Ennen ruuvien lopullista kiristämistä kehikkoa voidaan säätää siirtämällä sitä. Varo kuitenkin, etteivät ruuvit tällöin irtoa aukoistaan.

- Kehikon kiinnityksen tulee olla varma, siinä on otettava huomioon sekä liesituulettimen paino että laitteeseen mahdollisesti kohdistuvat sivurasitukset. Kun laite on kiinnitetty on tarkistettava, että pohja on tukeva vaikka kehikko olisi taivutusjännityksen alainen.
- Mikäli katto ei ole tarpeeksi vahva kiinnityskohdassa, asentajan täytyy vahvistaa sitä laatoilla ja vastalaatoilla, jotka kiinnitetään rakenteellisesti vahvoihin kohtiin.

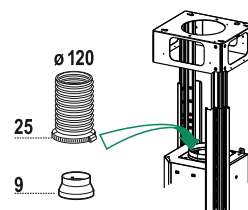
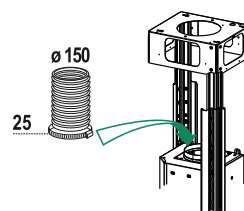


Ilmanpoistoputket

HORMILIITÄNTÄINEN MALLI

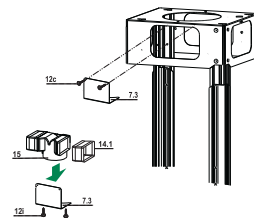
Tämä malli asennetaan liittämällä koneisto hormiin oman valintasi mukaan joko taipuisalla tai jäykällä \varnothing 150 tai 120 mm putkella.

- Asentaaksesi \varnothing 120 mm ilmanvaihtoputken asenna supistusputki 9 koneiston poistoilma-aukon päälle.
- Asenna ilmanpoistoputki riittävällä määrällä putkenkiinnittimiä (eivät sisälly toimitukseen).
- Poista mahdolliset aktiivihiihisuodattimet.



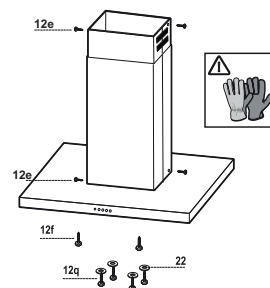
Suodatusversion ilman ulostulo

- Työnnä liitoksen jatkeet **14.1** sivuilta liitokseen **15**.
- Aseta liitos **15** tukeen **7.3** ja kiinnitä se ruuveilla.
- Kiinnitä tuki **7.3** ruuveilla yläosaan.
- Varmista, että liitoksen jatkeet **14.1** tulevat ulos hormin aukkojen kohdalla sekä vaaka- että pystysuunnassa.
- Liitä liitos **15** liesituulettimen ulostuloon jäykällä putkella tai letkulla, \varnothing 150 mm, jonka valitsee asentaja.
- Varmista, että aktiivihiihahajusuodatin on paikallaan.



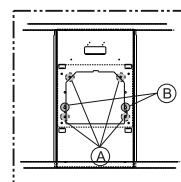
Hormin kokoaminen ja kiinnittäminen liesituulettimen runkoon

- Sijoita ylempi hormi paikalleen ja kiinnitä se kehikon yläosaan kahdella toimitetulla ruuvilla **12e** (2,9 x 12,7).
- Sijoita sitten alempi hormi paikalleen ja kiinnitä se kehikon alaosan kahdella toimitetulla ruuvilla **12e** (2,9 x 12,7).



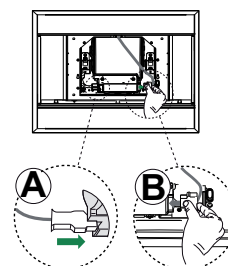
Ennen liesituulettimen rungon sijoittamista telineeseen:

- Ruuvaa 2 ruuvia **12f** puoleen väliin telineen alapuolelle sivuasentoon 2 reikää vastaaville kohdille.
- Poista liesituulettimen rungosta rasvasuodattimet.
- Poista mahdolliset aktiivihiihahajusuodattimet.
- Nosta liesituulettimen runkoa ja aseta ruuvit **12f** reikiin (kohta **A**) vasteeseen asti.
- Kiinnitä liesituulettimen runko valmiiseen telineeseen (kohta **B**) alapuolelta tuotetoimitukseen kuuluvilla 4 ruuvilla **12q** ja 4 aluslevyllä **22** ja kiristä kaikki ruuvit loppuun asti.



SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Kytke liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.
- Poista rasvasuodattimet (katso kappaletta Huolto) ja varmista, että virtajohdon liitin (**A**) on oikein kiinnitetty imurin pistorasiaan.
- Kytke liitin **B** imurin sivulla olevaan vapaaseen pistorasiaan.



KÄYTTÖ



Käyttöpaneeli

Painike	Toiminto	Merkkivalo
A	Sammuttaa moottorin.	Moottorin nopeudesta ilmoittavat merkkivalot sammuvat.
B	Aktivoi ensimmäisen nopeuden.	Ensimmäisen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot syttyvät.
C	Aktivoi toisen nopeuden.	Toisen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot syttyvät.
D	Aktivoi kolmannen nopeuden.	Kolmannen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot syttyvät.
E	Aktivoi Tehonopeuden , tämä nopeus on ajastettu 6 minuutiksi ja tämän ajan kuluttua järjestelmä palaa aiemmin asetettuun nopeuteen. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla painiketta tai sammuttamalla moottori.	Vilkkuu kerran sekunnissa.
F	Aktivoi toiminnon 24h, jossa moottori käynnistyy nopeudelle, jolla on mahdollista imeä 100 m ³ /h 10 minuutin ajan tunnissa. Poistetaan käytöstä painamalla painiketta uudelleen.	Nopeuden merkkivalot F ja Moottori Off syttyvät.
	Jos suodattimien hälytys on toiminnassa, hälytyksen voi kuitata painamalla painiketta noin 5 sekunnin ajan, merkkivalo A vilkkuu kolme kertaa. Ilmoitukset ovat näkyvissä vain moottorin ollessa sammutettu.	Toimenpiteen päätyttyä näyttöön tullut ilmoitus sammuu: F Vilkkuu Osoittaa, että aktiivihiilisuodattimet täytyy vaihtaa ja metalliset rasvasuodattimet täytyy pestä. Hälytys käynnistyy liesituulettimen 100 käyttötunnin jälkeen.
G	Aktivoi Delay-toiminnon , moottorin ja valon kytkemisen pois toiminnasta automaattisesti 30 minuutin viiveen jälkeen. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla painiketta tai sammuttamalla moottori. Tämä tapa ei toimi, jos käytössä on tehonopeus tai 24h .	Merkkivalo G syttyy ja valitun nopeuden painike vilkkuu 0,5 sekunnin välein
H	Sytyttää ja sammuttaa valaistuksen suurimmalla teholla.	Valot-merkkivalo syttyy.

Käynnistettäessä kortti tunnistaa verkkotaajuuden.

Tunnistus näkyy näytössä:

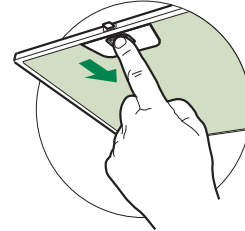
- 50 Hz: led A vilkkuu kerran
- 60 Hz: led A vilkkuu kaksi kertaa

HUOLTO

Rasvasuodattimet

METALLISTEN RASVASUODATTIMIEN PUHDISTUS

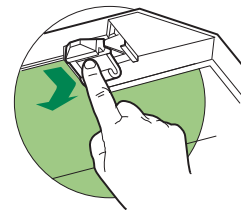
- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa. On suositeltavaa pestä ne joka toinen kuukausi. Jos tuulettimen käyttö on erikoisen runsasta, suositellaan suodattimien pesua useammin.
- Poista suodattimet yksi kerrallaan; kannata toisella kädellä suodatinta ja samanaikaisesti vedä hakaa alaspäin toisella kädellä.
- Pese suodattimet. Vältä niiden taivutusta. Anna niiden kuivua ennen uudelleen asennusta.
- Asenna suodattimet uudelleen paikoilleen. Varmista, että suodattimien poistokahva jää ulkopuolelle näkyviin.



Aktiivihiihisiuodatin (Kiertoilmaversio)

AKTIIVIHIIHISIUODATTIMEN VAIHTO

- Aktiivihiihisiuodatinta ei voi pestä. Se vaihdetaan neljän kuukauden väliajoin tai useimmin, mikäli tuulettimen käyttö on erityisen runsasta.
- Poista metalliset rasvasuodattimet.
- Poista keittiöhajujen kyllästämä aktiivihiihisiuodatin vetämällä sen hakasista.
- Aseta uusi suodatin paikalleen.
- Aseta metalliset rasvasuodattimet uudelleen paikoilleen.



Valaistus

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

Auto-Vent

Kyseessä on pitkälle kehittynyt automaattitoiminto, joka yhdistää keittotasoon erityiseen liesituulettimeen. Sekä keittotasossa että liesituulettimessa on infrapunasignaalin viestin. Puhaltimen nopeus säätyy automaattisesti tilasetuksen ja keittotasolla olevan kuumimman keittoastian lämpötilan mukaan. Puhallinta voidaan säätää myös keittotasosta manuaalisesti.

Toiminnon käyttäminen automaattisesti

Voit käyttää toimintoa automaattisesti asettamalla automaattisen tilan H1 – H6. Keittotasoon oletusasetus on H5. Liesituuletin reagoi aina keittotasoa käyttäessä. Keittotaso tunnistaa keittoastian lämpötilan automaattisesti ja säätää puhaltimen nopeuden.

Automaattitilat





	Auto- maatti- nen valo	Keittä- mi- nen ¹⁾	Paista- mi- nen ²⁾
Tila H0	Off	Off	Off
Tila H1	On	Off	Off
Tila H2 ³⁾	On	Puhalti- men nopeus 1	Puhalti- men nopeus 1
Tila H3	On	Off	Puhalti- men nopeus 1
Tila H4	On	Puhalti- men nopeus 1	Puhalti- men nopeus 1
Tila H5	On	Puhalti- men nopeus 1	Puhalti- men nopeus 2
Tila H6	On	Puhalti- men nopeus 2	Puhalti- men nopeus 3

¹⁾ Keittotaso tunnistaa keittämisen ja säätää puhaltimen nopeuden automaattitilan mukaisesti.

²⁾ Keittotaso tunnistaa paistamisen ja säätää puhaltimen nopeuden automaattitilan mukaisesti.

³⁾ Kyseinen tila kytkee puhaltimen ja valon päälle, se ei ole lämpötilariippuvainen.





Automaattitilan muuttaminen

1. Kytke laite pois päältä.
2. Kosketa painiketta  kolmen sekunnin ajan. Näyttö syttyy ja sammuu.
3. Kosketa painiketta  kolmen sekunnin ajan.
4. Kosketa painiketta **TIMER** muutaman kerran, kunnes  syttyy.
5. Kosketa ajastimen painiketta  automaattitilan valitsemiseksi.

i Kun haluat säätää liesituuletinta suoraan liesituulettimen paneelista, kytke toiminnon automaattitila pois päältä.

i Kun lopetat ruoanlaiton ja kytket keittotason pois päältä, liesituulettimen puhallin voi toimia jonkin aikaa tämän jälkeen. Tämän jälkeen järjestelmä kytkee puhaltimen pois päältä automaattisesti, puhallinta ei voida kytkeä vahingossa päälle seuraavan 30 sekunnin aikana.

Puhaltimen nopeuden manuaalinen säätäminen

Toimintoa voidaan käyttää myös manuaalisesti. Kosketa tällöin painiketta  keittotason ollessa toiminnassa. Toiminnon automaattitila kytkeytyy tällöin pois päältä ja voit säätää puhaltimen nopeutta manuaalisesti. Painiketta  painaessa lisäät puhaltimen nopeutta yhdellä. Kun saavutat tehotason ja painat painiketta  uudelleen, puhaltimen nopeudeksi säätyy 0 ja liesituulettimen puhallin kytkeytyy pois päältä. Voit kytkeä puhaltimen uudelleen päälle nopeudella 1 koskettamalla .

i Voit kytkeä toiminnon automaattitilan päälle kytkemällä keittotason pois päältä ja uudelleen päälle.

Valon sytyttäminen

Voit asettaa keittotason sytyttämään valon automaattisesti aina keittotason päälle kytkemisen yhteydessä. Aseta tällöin automaattinen tila H1 – H6.

i Liesituulettimen valo kytkeytyy pois päältä kahden minuutin kuluttua keittotason pois päältä kytkemisen jälkeen.